

Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy władza królewska umocniła się w jego rękę, pobił swoje sługi, zabójców króla, swojego ojca.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy Amazjasz umocnił się u władzy, ukarał śmiercią zabójców króla, swojego ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy królestwo umocniło się w jego rękę, zabił tych spośród swoich sług, którzy zabili króla, jego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy zmocnione było królestwo w rękę jego, pobił sługi swe, którzy byli zabili króla, ojca jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy otrzymał królestwo, potracił sługi swe, którzy byli zamordowali króla, ojca jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Skoro tylko umocnił władzę królewską w swoim rękę, zabił tych spośród swoich sług, którzy zabili jego ojca, króla.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy wszakże władza królewska w jego rękę się wzmocniła, skazał na śmierć swoich dostojników, zabójców króla, swego ojca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Amazjasz umocnił władzę królewską w swoim rękę, pozabijał tych spośród swoich sług, którzy zamordowali króla, jego ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skoro tylko umocnił w swoim rękę władzę królewską, skazał na śmierć tych dworzan, którzy zamordowali króla, jego ojca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem gdy umocniły się rządy w jego rękach, zgładził [tych] swoich dworzan, którzy zamordowali króla, jego ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося коли скріпилося царство в його руці, і він побив своїх рабів, що побили його батька.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy jednak utwierdziło się w jego ręce królestwo, skazał na śmierć swoje sługi; tych, co zamordowali króla, jego ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy już królestwo umocniło się w jego rękę, zaczął zabijać swych sług, którzy zabili króla, jego ojca.

¹⁾ <x>120 12:20</x>